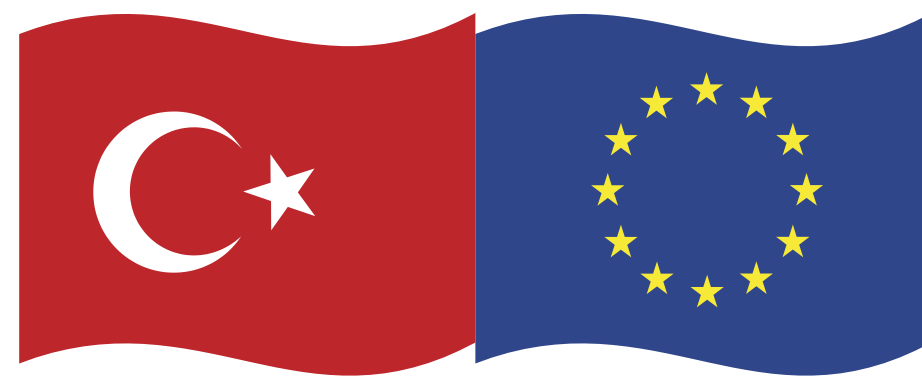




Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

ULAŞTIRMA SEKTÖREL OPERASYONEL PROGRAMI

USOP Bülten

JOURNAL

SECTORAL OPERATIONAL PROGRAMME FOR TRANSPORT

Kasım November 2020 • Sayı Issue: 2

HALKALI- KAPIKULE DEMİRYOLU HATTI ÇERKEZKÖY-KAPIKULE KESİMİ İNŞASI PROJESİ *CONSTRUCTION OF ÇERKEZKÖY-KAPIKULE SECTION OF HALKALI-KAPIKULE RAILWAY LINE PROJECT*

Güvenilir, yüksek kalitede ve bölgenin yük ve yolcu taşımacılığına hizmet edecek yeterli kapasitede demiryolu ulaşım altyapısının sağlanması amacıyla tasarlanan Halkalı-Kapıkule Demiryolu Projesi; Bakanlığımızın Avrupa Birliği - Türkiye mali iş birliği çerçevesinde Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA)’nın 2014 - 2020 yıllarını kapsayan II. Dönemi’nde yürüttüğü en büyük projeler arasında yer alıyor.

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project, a major project implemented by our Ministry under the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) II for the period of 2014-2020 in the context of the financial cooperation between the European Union and Turkey, was designed to build a railway transport infrastructure with an adequate capacity for safe and high-quality services for passenger and freight transportation in the region.



Projeye tahsis edilen 275 M€ IPA fonu, Türkiye’ye IPA II döneminde tahsis edilen toplam fonun yaklaşık %8’ini, ulaştırma sektörüne tahsis edilen fonun ise yaklaşık %79’unu oluşturuyor.

Projenin tüm etaplarının tamamlanması ile Halkalı-Kapıkule arasında 229 km’lik güzergâhta çift hatlı, 200 km/saat hızında, yolcu ve yük taşıma amaçlı bir hızlı tren hattı inşa edilmiş olacak.

€ 275M worth of IPA funds allocated to the project amounts to around 8% of the total funds granted to Turkey under IPA II and around 79% of the funds allocated to the transport sector.

Once all the phases of the project are completed, a high speed train running at a speed of 200 per hour on a 229 km-long double track route between Halkalı and Kapıkule will provide passenger and freight transportation.

Türkiye ile Avrupa’yı Bağlayan Raylar

Ülkemizin Bulgaristan sınırından İstanbul’a kadar uzanan güzergâhıyla Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Projesi, coğrafi anlamda Türkiye’nin AB’ye bağlanmasını sembolize ediyor. Hat tamamlandığında Türkiye ile Trans-Avrupa Ulaştırma Ağları arasında kaliteli bir bağlantı sağlayacak.

Railway Line Connecting Turkey and Europe

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project, with its route spanning from the border with Bulgaria to Istanbul, symbolizes connecting Turkey with Europe in a geographical sense. When it is completed, the railway line will provide a high quality connection between Turkey and Trans-European Transport Networks.

Londra'dan Pekin'e Uzanan Demir İpek Yolu'nun Önemli Bir Parçası Tamamlanacak

Halkalı-Kapıkule Demir Yolu Hattı; Çin, Asya, Avrupa ve Orta Doğu'yu birbirine bağlayarak devasa bir altyapı ve ulaşım ağı oluşturulması hedeflenen “Bir Kuşak, Bir Yol Projesine de büyük katkı sağlıyor. Hattın tamamlanmasıyla Londra'dan Pekin'e uzanan Demir İpek Yolu'nun önemli bir parçası tamamlanmış olacak.

Projenin İlk Etapı: Çerkezköy-Kapıkule Kesimi'nin İnşaatı

Çerkezköy-Kapıkule Demiryolu Projesinin de parçası olduğu Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattının hizmete girmesi ile Türkiye ulaştırma ağlarının, aşağıda gösterilen Trans-Avrupa Ulaştırma Ağlarına (TEN-T) bağlanmasının son aşaması tamamlanacak ve Türkiye ulaştırma ağları Avrupa'ya yüksek standartlarda entegre olacaktır.



Dünyaya İlham Veren Proje

11-13 Aralık 2019'da İspanya'nın Malaga şehrinde düzenlenen Birinci Avrasya Stratejik Altyapı Projeleri Liderlik Forumu'nda Halkalı-kapıkule Demiryolu Hattı Projesi, hem “Stratejik” hem de “Finans ve Fonlama” alanlarında son 4 proje arasında yer aldı. “Finans ve Fonlama” alanında ise büyük bir başarıya imza atarak 2019 Yılı İlham Veren Proje Ödülü'ne layık görüldü.

2020 FIDIC Sözleşme Ödülleri “Yılın Projesi Ödülü”ne Aday Oldu

Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Projesi, 26 Kasım 2020'de Uluslararası Müşavir Mühendisler Federasyonu (FIDIC) tarafından, 2020 FIDIC Sözleşme Ödülleri kapsamında ‘Yılın Projesi Ödülü’ne aday gösterildi.

Çevreye Duyarlı

Projenin inşası sürdürülürken hat güzergâhı boyunca nebati toprak ayrıştırılıyor ve ayrı bir yerde depolanıyor. Böylelikle ayrıştırılan nebati toprağın sonradan arazi topografyası bozuk, eğimli, su veya rüzgâr erozyonuna maruz kalmış, zayıf vasıflı mera alanlarında kullanılabilmesi amaçlanıyor. Yaban hayvanları için alt geçitler yapılıyor, ses perdeleriyle çevresel önlemler alınıyor. Proje kapsamında saha personeline düzenli çevre eğitimleri veriliyor.

A Major Part of Iron Silk Road Spanning from London to Beijing Will Be Completed

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project greatly contributes to the “One Belt, One Road” project that aims at building a massive infrastructure and transport network by connecting China, Asia, Europe and the Middle East to each other. The construction of the railway line will complete a significant part of the Iron Silk Road spanning from London to Beijing.

Phase I of the Project: Construction of Çerkezköy-Kapıkule Section

With the opening of the Halkalı-Kapıkule Railway Line, of which the Çerkezköy-Kapıkule Railway Project is also a part, the final phase of the Trans-European Networks’ (TEN-T) connection to the transport networks of Turkey shown below will be completed and Turkey will be integrated into the European transport networks with high standards.



Awe-Inspiring Project Around the World!

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project ranked among the final top 4 projects in the fields of both “Strategic” and “Finance and Funding” in the Inaugural Eurasia Strategic Infrastructure Leadership Forum held on 11-13 December 2019 in Malaga, Spain. The Project achieved great success and was awarded the “Inspiration Project of the Year Award” for 2019 in the field of “Finance and Funding”.

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project Nominated for the “Project of the Year Award” of FIDIC Contracts Awards 2020

Halkalı-Kapıkule Railway Line Project was nominated for the ‘Project of the Year Award’ within the scope of the 2020 FIDIC Contract Awards by the International Federation of Consulting Engineers (FIDIC) on 26 November 2020.

Environment Friendly

During the construction, vegetal soil along the line route is decomposed and stored with an aim to using it later in poor quality pastures where the land topography is degraded, sloping, or exposed to water or wind erosion. Environmental measures are taken under the project including wildlife crossings and manufacturing of sound curtains. Within the scope of the project, regular environmental trainings are provided to field staff.



PROJE KÜNYESİ

- **Projenin Adı:** Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Çerkezköy-Kapıkule Kesimi İnşası Projesi
- **Sözleşme Makamı:** T.C. Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı, AB ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü, Avrupa Birliği Yatırımları Dairesi Başkanlığı
- **Nihai Yararlanıcı:** Türkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryolları Genel Müdürlüğü (TCDD)
- **Müşavir:** TPF S.A., Eptisa Servicios de Ingenieria SL., Eptisa Müh. ve Müş. Hiz. Ltd.Şti. Konsorsiyumu
- **Yüklenici:** Salini Impregilo, Kolin Adi Ortaklığı
- **İş Başlama Tarihi:** 11 Haziran 2019
- **Toplam Proje Bedeli:** 553 M€

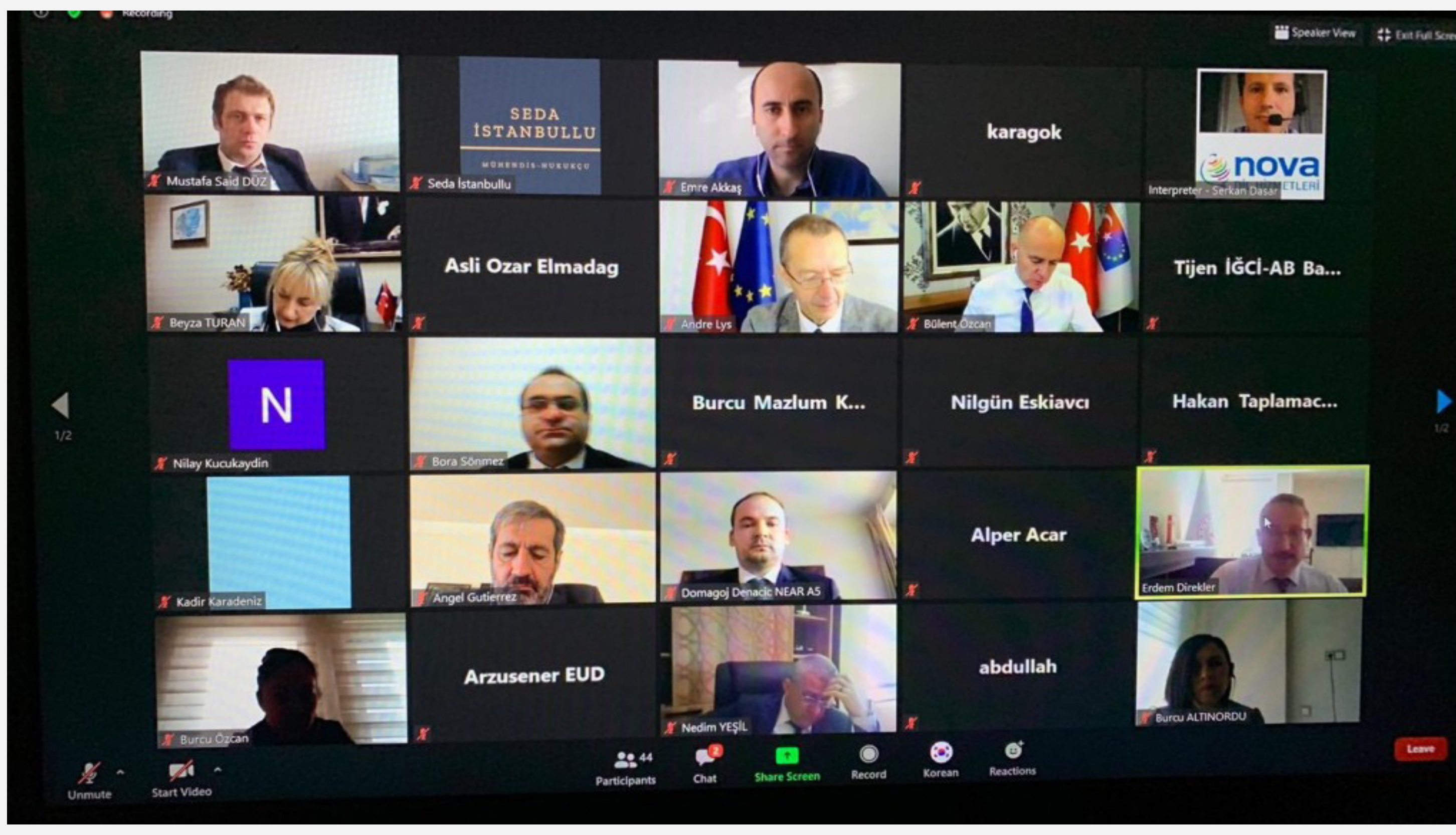
PROJECT INFORMATION

- **Name of the Project:** Construction of Çerkezköy-Kapıkule Section of Halkalı-Kapıkule Railway Line Project
- **Contracting Authority:** Republic of Turkey Ministry of Transport and Infrastructure, Directorate General for EU Affairs and Foreign Relations, Department of EU Investments
- **Final Beneficiary:** Turkish State Railways (TCDD) of the Republic of Turkey
- **Consulting Services:** TPF S.A., Eptisa Servicios de Ingenieria SL., Eptisa Engineering and Consulting Co. Ltd. Consortium
- **Contractor:** Salini Impregilo, Kolin Joint Venture
- **Starting Date for Work:** 11 June 2019
- **Total Project Amount:** €553 M



BİZDEN HABERLER OUR LATEST NEWS

**Çok Yıllı Ulaştırma Ülke Eylem Programı 7. Sektörel İzleme Komitesi
Toplantısı Gerçekleştirildi**
7th Sectoral Monitoring Committee Meeting was Held



Çok Yıllı Ulaştırma Ülke Eylem Programı 7. Sektörel İzleme Komitesi Toplantısı, 3 Kasım 2020 tarihinde pandemi koşulları gereğiyle çevrimiçi ortamda gerçekleştirildi. Toplantıda IPA kapsamında ulaştırma sektöründe son 6 ayda gerçekleştirilen çalışmalar ve gelecek dönem hedefleri hakkında paydaşlara bilgi verildi. Toplantı, Genel Müdürümüz ve Program Otoritesi Başkanımız Sn. Erdem DİREKLER ve Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Mali İşbirliği Başkanı Sn. Andre Etienne LYS'nin eş başkanlığında gerçekleştirildi.

Toplantıya Cumhurbaşkanlığından Strateji ve Bütçe Başkanlığı ile IPA/FRIT Ofisi temsilcileri, Dışişleri Bakanlığı Avrupa Birliği Başkanlığı Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdür Vekili Sn. Bülent ÖZCAN ve diğer NIPAC Ofis temsilcileri Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Avrupa Birliği Yatırımları Dairesi Başkanı Sn. Nedim Yeşil, Hazine ve Maliye Bakanlığı'nın ilgili birimleri, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu ve AB Komisyonu yetkilileri, Bakanlığımızın ilgili birimleri ve TCDD temsilcileri katılım sağladı. Toplantıda, bir önceki Sektörel İzleme Komitesi Toplantısı'ndan bu yana IPA II Dönemi'ne ilişkin Bakanlığımızca kaydedilen ilerlemeler sunuldu.

Konuyla ilgili detaylı bilgi için lütfen [tıklayın](#).

7th Sectoral Monitoring Committee (SMC) Meeting of Multi-Annual Action Programme for Turkey on Transport has been realised online on 3rd of November 2020 due to the conditions of pandemic. During the meeting, stakeholders were informed about the activities carried out in the transport sector within the scope of IPA in the last 6 months and the targets of the future. Meeting has been co-chaired by Director General for EU Affairs and Foreign Relations, Head of Operating Structure; Mr. Erdem DIREKLER and the Delegation of the European Union to Turkey, Head of Cooperation Department; Mr. Andre Etienne LYS.

Representatives of Strategy and Budget and IPA/FRIT Office from Presidency, Directorate General for Financial Cooperation and Project Implementation; Mr. Bülent ÖZCAN and other representatives of NIPAC Office, Republic of Turkey Ministry of Transport and Infrastructure, Head of Department of European Union Investments Mr. Nedim YEŞİL, relevant departments of the Ministry of Treasury and Finance, representatives of the Delegation of the EU to Turkey, representatives of EU Commission, related departments of our Ministry and TCDD officials participated to the meeting. At the meeting, the progress made by our Ministry on the IPA II Period since the last sectoral monitoring committee has been presented.

For detailed information, please [click here](#).

EĞİTİMLER TRAININGS

Bu ay, Avrupa Yatırımları Dairesi tarafından 4 adet eğitim faaliyeti gerçekleştirildi. IPA II (2014-2020) Dönemi'nde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi için Teknik Destek Projesi kapsamında düzenlenen eğitimler; personelin kendi içlerinde yaptığı daire içi eğitim ve diğer kurumların yaptığı eğitimlere katılım şeklinde gerçekleşti. Eğitimlere pandemi koşulları sebebiyle çevrim içi olarak katılım sağlandı. Eğitimlerde; "FIDIC Sözleşmelerinin Koşulları ile Ulusal İhale Sözleşmelerinin Koşullarının Karşılaştırılması", "PRAG İhale Usulleri", "Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planlaması" ve "Eylem Belgesi Hazırlama" konuları ele alındı.

4 training activities were carried out this month as the European Investments Department. The trainings were held within the scope of the Technical Assistance for Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period, with the in-department training of the staff and the participation in the trainings provided by other institutions. Participation in the trainings was provided online because of the conditions of the pandemic. In the trainings, "FIDIC Conditions of Contracts versus National Procurement Contracts", "Knowledge of PRAG Procurement Procedures", "Sustainable Urban Mobility Planning (SUMP) and Preparation of Action Document Issues" were discussed.

DUYURULAR ANNOUNCEMENTS

2020

20
Kasım
November

"AB Müktesebatına Uyum Sürecinde Türkiye'nin Ulaştırma Mevzuatının Analizi Projesi" kısa liste ilanı yayımlandı.

The Shortlist Notice for the «Analysis of the Transport Legislation of Turkey in the Process of Harmonisation with the EU Acquis Project» has been published.

Bu yayın Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin mali desteğiyle hazırlanmıştır. Bu yayının içeriğinden sadece International Consulting Expertise (ICE) sorumludur ve hiçbir şekilde Avrupa Birliği veya Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının görüşlerini yansıttığı şeklinde yorumlanamaz.

This publication was produced with the financial support of the European Union and Republic of Turkey. Its contents are the sole responsibility of International Consulting Expertise (ICE) and do not necessarily reflect the views of the European Union and Ministry of Transport and Infrastructure.



T.C. ULAŞTIRMA VE
ALTYAPI BAKANLIĞI



ULAŞTIRMA
SEKTÖREL
OPERASYONEL
PROGRAMI